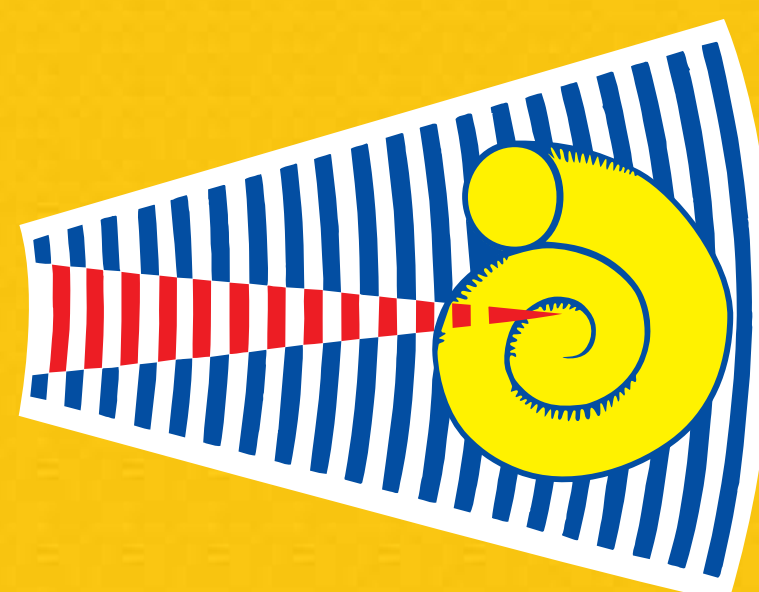


MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SŁUCHU I MOWY INSTYTUTU FIZJOLOGII I PATOLOGII SŁUCHU INTERNATIONAL CENTER OF HEARING AND SPEECH OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY OF HEARING



www.ifps.org.pl

MAJ

II Polsko-Niemieckie Sympozjum na temat leczenia zaburzeń słuchu – 15-16 maja.

II Polish-German Symposium on treatment of hearing disorders in Warsaw – 15th-16th of May.



Prof. Jan Helms (Wurzburg) w czasie wykładu, od lewej prof. Hans Hildmann (Bochum)

Invited speakers – Prof. Jan Helms from Wurzburg (standing) and Prof. Hans Hildmann from Bochum (sitting next to the speaker)

Sympozjum polsko-niemieckie w Warszawie

W POLOWIE miała odbyć się w dniach 15-16 maja II Polsko-Niemieckie Sympozjum poświęcone leczeniu zaburzeń słuchu. W czasie dwudniowych obrad przedstawiono kilkanaście referatów, wygłoszonych przez wybitnych specjalistów z zagranicy i z naszego kraju. W programie sympozjum znalazły się wykład, pokaz filmowy i pokazami praktycznymi, a także wycieczki do miejsc, gdzie prowadzone są badania nad chorobami słuchu i mowy. W czasie sympozjum, w którym uczestniczyli przedstawiciele z różnych krajów, omówiono najnowsze osiągnięcia w dziedzinie leczenia zaburzeń słuchu i mowy. W programie sympozjum znalazły się wykład, pokaz filmowy i pokazami praktycznymi, a także wycieczki do miejsc, gdzie prowadzone są badania nad chorobami słuchu i mowy. W czasie sympozjum, w którym uczestniczyli przedstawiciele z różnych krajów, omówiono najnowsze osiągnięcia w dziedzinie leczenia zaburzeń słuchu i mowy.

MAY

LIPIEC

Trzecia rocznica pierwszego w Polsce wszczęcia implantu ślimakowego osobie z całkowitą głuchotą – 16 lipca.

3rd Anniversary of the first cochlear implantation – 16th of July.



Najmłodsza pacjentka implantowana z prof. H. Skarżyńskim przy „urodzinowym” torcie

The youngest patient – Weronika Klonica – blowing off the candles on the traditional “Birthday” cake with her Doctor



W uroczystości wzięła udział pani Grażyna Andrzejewska-Sroczyńska – pełnomocnik ds. osób niepełnosprawnych w Ministerstwie Zdrowia i Opieki Społecznej, pacjenci i zespół Ośrodka

Mrs. Grażyna Andrzejewska-Sroczyńska – plenipotentiary for the handicapped at the Ministry of Health and Social Welfare with patients and the team of the Center during the Ceremony

Implant ślimakowy pozwala odkryć świat dźwięków

Doświadczenia z przeszłości świadczą, że implant ślimakowy pozwala odkryć świat dźwięków. W Warszawie, w Ośrodku przy Grodzkiej, odbyła się uroczystość, na której odbyła się trzecia rocznica wszczęcia implantu ślimakowego osobie z całkowitą głuchotą. W uroczystości wzięła udział pani Grażyna Andrzejewska-Sroczyńska – pełnomocnik ds. osób niepełnosprawnych w Ministerstwie Zdrowia i Opieki Społecznej, pacjenci i zespół Ośrodka.

WRZESIEŃ

III Międzynarodowa Konferencja Naukowa poświęcona diagnostyce, leczeniu i rehabilitacji zaburzeń słuchu – 11-14 września.

III International Scientific Conference on diagnostics, treatment and rehabilitation of hearing disorders in Warsaw – 11th-14th of September.



Prof. Józef Zwisłocki (Syracuse, USA) – (wnuk Prezydenta Ignacego Mościckiego) honorowy gość konferencji, światowej sławy specjalista w dziedzinie elektrofizjologii – podczas wykładu

Prof. Józef Zwisłocki from Syracuse, USA – (President Ignacy Mościcki's Grandson) Guest of Honor of the Conference world's famous expert in the field of electrophysiology – during his lecture



Prof. Tadeusz Tołkoczko oraz prof. Henryk Skarżyński podczas rozmów w przerwie obrad

Prof. Tadeusz Tołkoczko and Prof. Henryk Skarżyński conversing during a break between the sessions



Uczestnicy konferencji, od prawej: prof. Stefan Kruś, prof. Grzegorz Opolski oraz Dr Michał Niemczyk – przedstawiciele Fundacji Rozwoju Medycyny „Człowiek-Człowiekowi”

The participants of the Conference (front row, from the right): Prof. Stefan Kruś, Prof. Grzegorz Opolski and Dr. Michał Niemczyk – the Foundation of Medical Development “Homo-Homini” representatives

III Międzynarodowa konferencja leczenia zaburzeń słuchu

W Warszawie rozpoczęła się 11^{ta} międzynarodowa konferencja poświęcona diagnostyce, leczeniu i rehabilitacji zaburzeń słuchu. W uroczystości wzięła udział pani Grażyna Andrzejewska-Sroczyńska – pełnomocnik ds. osób niepełnosprawnych w Ministerstwie Zdrowia i Opieki Społecznej, pacjenci i zespół Ośrodka.

Uroczyste podpisanie Aktu Erekcynego pod budowę Międzynarodowego Centrum Leczenia Zaburzeń Słuchu w Kajetanach – 12 września.

Ceremony of signing the Act of Foundation of the International Center of Hearing and Speech in Kajetany near Warsaw – 12th of September.



Prof. Henryk Skarżyński wspólnie z dr Anną Geremek (z lewej) i panią Elwirą Ludwikowską (z prawej) przedstawili zaproszonym gościom ideę powstania i plany budowy Międzynarodowego Centrum

Prof. Henryk Skarżyński is presenting the idea of the International Center; Prof. Henryk Skarżyński, Dr. Anna Geremek (on the left) and Ms. Elwira Ludwikowska (on the right) are standing on the site and are standing on the construction site of the International Center



Moment odczytania listu od Premiera RP Józefa Oleksy, który objął honorowy patronat nad budową Międzynarodowego Centrum; z prawej – żona Premiera pani Maria Oleksy

Reading out the letter from the Prime Minister of Polish Republic – Józef Oleksy who assumed the honorary patronage over construction of the International Center of Hearing and Speech in Kajetany, (on the right) – The Prime Minister's wife – Mrs. Maria Oleksy



Prof. Henryk Skarżyński odczytał treść Aktu Erekcynego Prof. Henryk Skarżyński is reading out the contents of the Act of Foundation



Uroczysty moment podpisania Aktu Erekcynego przez prof. Józefa Zwisłockiego – Honorowego Przewodniczącego Międzynarodowego Komitetu Budowy Międzynarodowego Centrum (wcześniej podpisy złożyli: pan Józef Oleksy – Premier RP, pan Karol Świątkowski – prezes Zarządu PFRON i prof. Henryk Skarżyński – prezes Fundacji Rozwoju Medycyny „Człowiek-Człowiekowi”)

The formal moment of signing the Act of Foundation by Prof. Józef Zwisłocki – the Honorary Chairman of the International Committee of the Center's Construction; Mr. Józef Oleksy – the Prime Minister of the Republic of Poland, Mr. Karol Świątkowski – the Chairman of the National Rehabilitation Fund for the Handicapped and Prof. Henryk Skarżyński – the Chairman of the Foundation of Medical Development “Homo-Homini” were the signatories



Pierwsze ognisko na terenie przyszłego Międzynarodowego Centrum The first bonfire on the site of the future International Center



Pierwsze ognisko na terenie przyszłego Międzynarodowego Centrum The first bonfire on the site of the future International Center

5

9

9

1